УДК 930.272 DOI: 10.22378/kio.2023.1.10-20

Письмо крымского ученого Афиф ад-Дина Абдаллаха ал-Кефеви шейху Йахйе смотрителю гробницы Мухъи ад-Дина Ибн Араби в Дамаске (1630-е годы)

Илья Зайцев
Институт востоковедения РАН

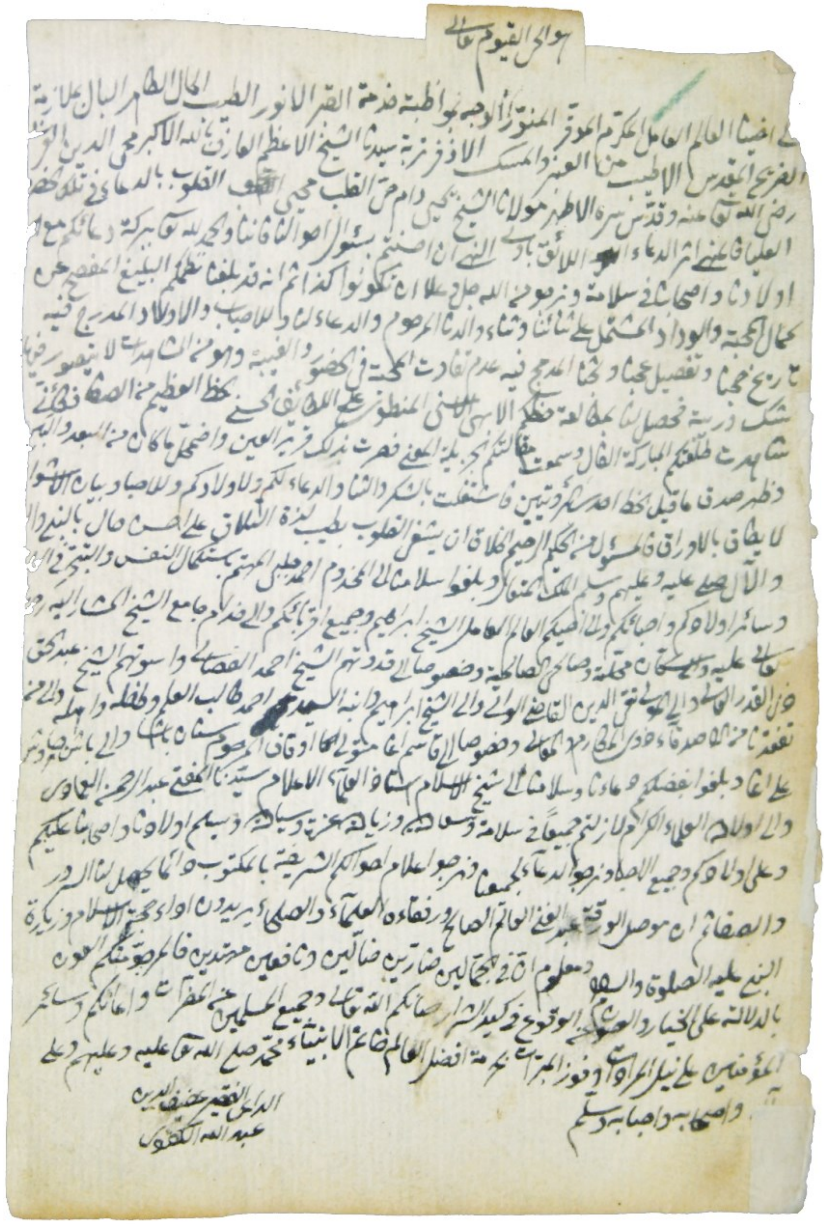
Аннотация. В статье публикуется арабский текст и перевод на русский язык письма крымского ученого, поэта и судьи Абдаллаха б. Ибрахим ’Афиф ад-Дин-эфенди (? – 1640, Кафа) шейху Яхъе – смотрителю гробницы Мухъи ад-Дина Ибн Араби в Дамасском квартале Салихийа. Письмо может быть датировано 1630-ми годами. Это письмо – еще один пример тесных связей, которые существовали между крымскими средневековыми учеными и их собратьями в Сирии. Эти связи, как видим, поддерживались представителями крымской уламы на протяжении столетий, из поколения в поколение.

Ключевые слова: Крым, Ибн Араби, Дамаск, суфизм

Для цитирования: *Зайцев И.В.* Письмо крымского ученого Афиф ад-Дина Абдаллаха ал-Кефеви шейху Йахйе смотрителю гробницы Мухъи ад-Дина Ибн Араби в Дамаске (1630-е годы) // Крымское историческое обозрение. 2023. Т. 10, № 1. С. 10–20. DOI: 10.22378/kio.2023.1.10-20

Почти 15 лет тому назад, подробно рассказывая о таком виде крымских исторических источников как записи последовательности правлений крымских ханов, автор этих строк упомянул о рукописи Матенадарана под

шифром Osm. 363, заметив вскользь, что эта рукопись содержит также письмо муфтия Кафы Афиф ад-Дина Абдуллы ал-Кефеви [5, с. 200]. Пришло время обратиться и к этому интереснейшему тексту.



Текст

هُو َالحَيُّ القَيُّومُ تَعَالَى

إلى أخينا العالم العامل المكرّم الموقّر المنوّر الوجه بمواظبة خدمة القبر الأنور، الطيّب الحال الطاهر البال بملازمة الضريح المقدّس الأطيب من العنبر والمسک الأذفر، تربة سيّدنا الشّيخ الأعظم العارف بالله الأكبر مُحي الدّين العربي - رَضِيَ اللهُ تَعَالَى عَنهُ وقَدَّسَ سِرَّه ُالأَطهَرَ - مولانا الشّيخ يحيى دَامَ حَيَّ القَلبِ ومُحيَ القُلُوبِ بالدّعاء في تلک الحضرة العُليا .فالمعني أثر الدّعاء اللائق بأُولي النُّهَى. إن أحسنتم بسؤال أحوالنا فإننا والحمدلله ببركة دعائكم مع أولادنا وأصحابنا في سلامة ونرجو من الله - جَلَّ وَعَلَا - أن تكونوا كذا. ثمّ إنّه قد بلغنا نظمُكُمُ البليغُ المفصحُ عن كمال المحبّة والوداد، المشتملُ على ثنائنا وثناء والدنا المرحوم والدعاء لنا وللأصحاب والأولاد، المدرجُ فيه تاريخ حجّنا وتفصيل عجنا وثجنا، المدمجُ فيه عدم تفاوت المحبّة في الحضور والغيبة وهو من المشاهدات لا يتصوّر فيها شکّ وريبة. فحصل لنا بمطالعةِ خَطِّكُمُ الأبهَى الأسنَى المنطوي على اللّطائفِ الحُسنَى بخطّ العظيم من الصّفاء فَكَأنّي شَاهَدتُ طَلعتَكُم المباركة الفال وسَمِعتُ مقالَتَكُم الجزيلة المعنى. فَصِرتُ بذلک قَرِيرَ العَينِ واضمَحَلَّ ما كان من البُعدِ والتباين وَظَهَرَ صِدقُ ما قيل: :«الخطّ أحد المرويتين». فاشتغلتُ بالشّكر والثناء والدعاء لكم ولأولادكم وللأحباء، وبيان الأشواق لا يُطاق بالأوراق. فالمسؤول من الحكيم الرّحيم الخلّاق أن يشفي القلوب بطيب لذّة التلاق على أحسن حال بالنّبيّ والآل، صَلَّى عليهِ وعليهم وَسَلَّمَ الملِکُ المتعال. وَبَلِّغُوا سَلَامَنَا إلى المخدوم أحمد چلبي المهتمّ باستكمال النفس والتبحّر في العلوم وسائر أولادكم وأحبائكم، وإلى إخيكم العالم العامل الشّيخ إبراهيم وجميع أقربائكم، وإلى خُدّام جامع الشّيخ المشار إليه -

رَحمَةُ اللهِ تَعَالَى عليهِ - وإلى سُكّانِ محلّة وصالحي الصّالحية، وخصوصاً إلى قُدوَتِهم الشّيخ أحمد الفصالي وأُسوَتِهم الشّيخ عبد الحقّ ذى القدر العالي، وإلى المولى تقيّ الدّين القاضي الوالي، وإلى الشّيخ إبراهيم وابنه سيّد أحمد طالب العلم وطفله وأهله، وإلى من تفقّدنا من الأصدقاء ذوي المكارم والمعالي، وخصوصاً إلى قاسم آغا متولي أوقاف المرحوم سنان باشا، وإلى باش چاوش علي آغا. وَبَلِّغُوا من فضلِكُم دُعَاءَنَا وَسَلَامَنَا إلى شيخ الإسلام استاذ العُلماء الأعلام سيّدنا المفتى عبد الرّحمن العمادي، وإلى أولاده العلماء الكرام، لا زلِتُم جميعاً فى سلامةٍ وسعادةٍ وزيادةٍ وعزّةٍ وسيادةٍ. وَيُسَلِّمُ أولادُنا وأصحابُنا عليكم وعلى أولادكم وجميع الأحبّاء. ونرجو الدعاء لجمعنا، ونرجو إعلام أحوالكم الشّريفة بالمكتوب. دائماً يَحصُلُ لنا السّرورُ والصّفاءُ.

ثمّ إنّ مُوصِلَ الورقة عبد الغنيّ العالم الصالح ورفقاؤه العلماء والصلحاء يريدون أداء حجّة الإسلام وزيارة النّبيّ - عَلَيهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ - ومعلومٌ أنّ في الجمّالين ضارّين ضالّين ونافعين مهتدين، فالمرجوّ منكم العون بالدّلالة على الخيار والصّون عن الوقوع في كيد الشّرار، صَانَكُمُ اللهُ تَعَالَى وَجميعَ المسلمينَ عَنِ المضرّاتِ، وأَعَانَكُم وسائرَ المؤمنين على نيلِ المرادات وفوز المبرّات بحُرمة أفضل العالم خاتم الانبياء محمّد، صَلَّى اللهُ تَعَالَى عليهِ وعليهم وعلى آلِهِ وأصحابِهِ وأحبابِهِ وَسَلَّمَ.

الدّاعى الفقير عفيف الدّين عبدالله الكفوي

Перевод[1]
Он [= Аллах] - Живой, Сущий[2], Всевышний

Нашему брату, знатоку (*‘алим*) и практику (*‘амил*), достопочтенному, почитаемому, наделенному светлым ликом благодаря непрерывному служению светлейшей могиле, блаженному и одаренному чистым разумом в силу постоянного нахождения в пресвятой гробнице, [аромат] которой более приятный, чем амбра и мускус, мавзолея нашего господина, величайшего шейха, познавшего Величайшего Господа, Мухйи ад-Дин ал-‘Араби, да будет доволен им Всевышний Аллах и да освятит его чистейшую тайну. [Я имею в виду] нашего господина шейха Йахйа, пусть всегда будет его сердце живым, и пусть всегда оживит сердца других посредством моления в том возвышенном чертоге. Имеется в виду действенность соответствующей мольбы для «обладающих разумом»[3]. Если Вы проявляете любезность и спрашиваете о наших делах, то, слава Богу, благодаря Вашим молитвам, мы с нашими детьми и друзьями в здравии, и мы просим Аллаха (всемогущ и всевышен Он!), чтобы и Вы были таковыми. Далее мы получили Ваше стихотворение, выражающее совершенство любви и привязанности, и которое включает в себе нашу хвалу и хвалу нашему покойному отцу, а также молитвы за нас, за друзей и детей, и в котором указана дата нашего паломничества[4], и подробно изложены его обстоятельства, и в котором содержится место, где утверждается, что в любви (*махабба*) нет разницы между присутствием (*хузур*) и отсутствием (*гайба*). А это один из интуитивно-созерцательных аспектов (*мушахадат*), сомнение в котором невообразимо. Итак, прочитав Ваше великолепное и блестящее письмо, содержащее в себе прекраснейшие тонкие мысли, я получил такое удовольствие, словно вижу Ваше благословенное лицо и слышу вашу речь, изобилующую смыслами.

Так я получил радость, исчезли расстояние и различие, и тем самым выяснилась правдивость следующего высказывания: «Письмо – одно из двух [видов] сообщений»[5]. Посему я обращался к Вам с благодарностью, хвалой и молитвами к Вам, Вашим детям и близким, а изложение желаний на бумаге было невыносимо. Прошу Мудрого и Милостивого Творца исце-

---

[1] Я благодарен Курбанали Хушвахтовичу Идрисову за неоценимую помощь при подготовке перевода и замечания, важные для понимания текста.

[2] Коран, 2:254.

[3] «Обладающие разумом» *(ули ан-нуха)* – выражение, навеянное Кораном.

[4] Скорее всего, имеется в виду все же не дата, а обстоятельства, история хаджа (تاريخ حجّنا) автора письма.

[5] Мне не до конца понятен смысл этого высказывания. Обычно в таких случаях писали «Письмо – половина встречи».

лить сердца посредством удовольствия от встречи в наилучших условиях ради Пророка и его семьи, да благословит Его и их Всевышний Господь и приветствует!

Передайте наши приветствия досточтимому Ахмаду Челеби, который интересуется совершенствованием души и углубленным изучением наук, и остальным Вашим детям и Вашим близким, Вашему брату, знатоку и практику, шейху Ибрахиму и всем Вашим родственникам, служителям соборной мечети (*джами‘*) упомянутого шейха, да будет над ним милость Аллаха, и жителям квартала ас-Салихиййа и его праведникам, особенно объекту их подражания (*кудва*) шейху Ахмаду ал-Фассали, а также примеру их последования (*усва*) шейху ‘Абд ал-Хакку, обладающему высокой степенью нравственности. Также [передайте наши приветствия] судье (*кадий*) и представителю власти (*вали*) господину Таки ад-дину, шейху Ибрахиму и его сыну, Саййиду Ахмеду, учащемуся [медресе], его ребенку и его семье, и всем тем, кто проявил заботу в отношении нас из числа наших друзей, которым присущи возвышенные нравы, особенно Касим-аге, управляющему делами вакуфного имущества покойного Синан-паши и *баш чауш* Али-аге. Соблаговолите передать наши молитвы и приветствия шейх ал-исламу, главе знатоков мусульманского права, нашему господину, муфтию ‘Абд ар-Рахману ал-‘Имади, и его сыновьям, уважаемым ученым. Пусть все вы будете в здравии, счастии, изобилии, гордости и господстве. Наши дети и друзья приветствуют вас, ваших детей и всех ваших друзей. Мы просим Вас молиться за наше собрание и надеемся, что вы проинформируете нас о вашем благородном состоянии в письменной форме. Это всегда приносит нам удовольствие и умиротворение.

Далее, доставляющий письмо – ‘Абд ал-Гани, праведный ученый. Его спутники также ученые и праведные. Они хотят совершить паломничество и посетить [могилу] Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Известно, что среди погонщиков верблюдов есть вредные и заблудшие, и есть полезные и идущие верному пути люди. Просьба помочь им найти добрых людей и уберечь их от злых, дабы не попасть в сети обмана. Да хранит вас и всех мусульман Всевышний Аллах от вреда и да поможет Вам и всем верующим в достижении целей и совершении благих деяний ради святости лучшего из творений, Печати Пророков, Мухаммада, да благословит Всевышний Аллах их [= пророков], его, его семью, его товарищей и его близких и приветствует.

Бедный молящийся [за Вас] ‘Афиф ад-дин ‘Абдаллах ал-Кефеви»

Итак, перед нами письмо некоего Афиф ад-Дина Абдаллаха ал-Кефеви шейху Яхъе - смотрителю гробницы Мухъи ад-Дина Ибн Араби в Дамасском квартале Салихийа. Сначала поймем, кто был автором письма.

Основателем османско-крымского рода Афифи был выходец из Кипчакской степи или Бухары Шейх Ак-Мехмед-эфенди (Абдаллах Афиф ад-Дин). Его сын Шейх Ибрахим-эфенди в Османской империи был известен как автор ряда религиозных трактатов под именем Татар-шейх. Он умер в Стамбуле в 1001/1592–93 г. Сыном последнего был муфтий Кафы Афифи Абдаллах-эфенди (или Афиф ад-Дин-эфенди). Род продолжили братья: кадиаскер при хане Хаджи-Гирее II Азиз-эфенди и Абд ал-Гаффар-эфенди. Последний имел сына Шейхи-эфенди и внука (сына Шейхи) — муфтия Фейзуллу-эфенди [10, с.281][6].

Автор письма, таким образом, - это Абдаллах б. Ибрахим ’Афиф ад-Дин-эфенди (? – 1640, Кафа) – крымский поэт, судья, сын суфия Ибрахима ал-Кырыми ад-Дешти[7]. Родился Абдаллах в Стамбуле. После обучения он при содействии султана Мурада III (1574–1595) был назначен судьей в Кефе. Совершил хадж, после чего оставил должность *кади* и до конца своих дней прожил в суфийской обители неподалеку от Кефе [7, с.45]. В сочинении его потомка сохранились стихи Абдаллаха [1, с. 156–157], одна газель напечатана в русском переводе[8].

Кому пишет Кефеви? Его адресат – шейх Йахйа, с которым Кефеви ко времени написания письма состоял в переписке (вероятно, длительной). Само письмо – это ответ на послание шейха, которое содержало суфийское стихотворение, «выражающее совершенство любви и привязанности», и которое, – как пишет Афифи, – «включает в себе нашу хвалу и хвалу нашему покойному отцу, а также молитвы за нас, за друзей и детей, и в котором указана дата нашего паломничества, и подробно изложены его обстоятельства, и в котором содержится место, где утверждается, что в любви (*махабба*) нет разницы между присутствием (*хузур*) и отсутствием (*гайба*). А это один из интуитивно-созерцательных аспектов (*мушахадат*), сомнение в котором невообразимо».

---

[6] О трех первых поколениях шейхов Афифи (Ак-Мехмед-эфенди, Ибрахим-эфенди и Абдулла Афиф ад-Дин-эфенди) см. также: [2, с.3–4; 7, с. 43–45].

[7] На роль автора мог бы претендовать еще один Абдуллах Кефеви, живший в XVII в. Он происходил из степного Крыма, а последние годы жизни провел в Стамбуле. Его перу принадлежит трактат *Рисала фи фунун ас-ситта* («Послание о шести науках»), рукопись которого сохранилась в Народной библиотеке Манисы, Турция (*ал-Кафави, ’Абдалла.* Рисала фи фунун ас-ситта. Manisa İl Halk Kütüphanesi. No. 2982/1. F. 7a–11b). Трактат посвящен одному из *шейх ал-исламов* Османской империи (какому именно – неясно) и нацелен на поиски ответов на вопросы правоведения, науки об основах права, каляма, риторики, грамматики и логики. Однако, годы жизни этого ученого нам неизвестны, да и к семье Афифи он не принадлежал.

[8] Русский перевод газели см. [3, с. 31].

Значит, шейх Йахйа был давним знакомым семьи Афифи: он знал отца Абдаллаха и сопутствовал отцу и сыну во время хаджа.

Теперь попробуем выяснить, кто еще упоминается в письме. Несколько персонажей отождествить мне не удалось, но некоторые уверенно определяются.

В письме упомянут Касим-ага, *мутевелли* вакфа Синана-паши в Дамаске. Синан-паша (1520–1596) – знаменитый османский сановник, пять раз занимавший пост великого везира (*садразама*) Османской империи [9, с. 137–139]. В декабре 1586 г. он был назначен *вали* Шама (Дамаска) и занимал этот пост до своего второго назначения на пост садразама в апреле 1588 г. Комплекс *кюллийе* Синан-паши, расположенный недалеко от Бабульджабие в Дамаске, был построен в 995 (1587) г. [12, с. 324].

Таки ад-дин – османский вали Шама. Шейхи – Ибрахим, шейх Ахмад ал-Фассали (الشّيخ أحمد الفصالي), шейх ‘Абд ал-Хакк – праведники квартала Салихийа.

Муфтий ‘Абд ар-Рахман ал-‘Имади ад-Димашки (1567–1642) – известный *алим*, ханафитский муфтий Дамаска, автор нескольких сочинений (GAL G II, 291). Его потомки также были известными *алимами* и занимали позднее ту же должность дамасского муфтия. Мне известно три его сочинения.

1. Hadiya ala madhhab al-Imam al-jalil Abi Hanifa (Дайбер, № 32).

2. المستطاع من الزاد написанное в 1014 г.х. Рукописи хранятся в Куме [8, с.424-425], Манчестере [11, № 1575] и в коллекции Дайбера в Токийском университете[9]. Есть египетское издание этого сочинения 1377 г.х.

3. Касыда (Дайбер № 102).

Наконец, в письме упомянут «праведный ученый Абд ал-Гани» (عبد الغنيّ العالم الصالح), который должен был доставить письмо адресату. Можно, предположить, что это крымский уроженец, близкий кругу кефинского кадия. Попутно стоит отметить, что для доставки корреспонденции Кефеви пользовался налаженными маршрутами крымских паломников, посещавших Дамаск на пути к могиле Пророка в Медине.

Не будучи знатоком исламской метафизики, я не решусь разбирать глубокие философские вопросы, затронутые в письме. Это дело знающих. Замечу лишь, что публикуемое послание – еще один пример тесных связей, которые существовали между крымскими средневековыми учеными и их собратьями в Сирии. Эти связи, как видим, поддерживались представителями крымской уламы на протяжении столетий, из поколения в поколение. Нам уже многое известно о крымских шейхах, путешествовавших по всему исламскому миру и приносивших на родную землю плоды мусульманской

[9] http://ricasdb.ioc.u-tokyo.ac.jp/daiber/daiber_contents_ms30.html

учености и науки [6, с. 212–220]. Еще предстоит выяснить роль дамасских шейхов, живших вокруг гробницы Ибн Араби, в осуществлении этих контактов, но и так понятно, что между ними происходил деятельный обмен идеями и текстами, которые, надеюсь, нам еще посчастливится обрести.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ассеб о-ссейяр, или Семь планет, содержащий историю крымских ханов от Менгли-Гирей хана 1-го до Менгли-Гирей хана 2-го, т.е. с 871/1466 по 1150/1737 г. Сочинение Сейида Мухаммеда Ризы. Казань, 1832 (араб. шрифт).

2. Брусалы М.Т. Идаре-и османийе заманында етишен кырым муэллифлери. Стамбул, 1335 (араб. шрифт).

3. Греза любви. Поэзия крымских ханов и поэтов их круга. Переводы С.Дружинина. Симферополь: Доля, 2003.

4. Дайбер – каталог арабских рукописей коллекции Дайбера. http://ricasdb.ioc.u-tokyo.ac.jp/daiber/daiber_contents_ms30.html

5. Зайцев И.В. Крымская историографическая традиция XV–XIX веков. Пути развития. Рукописи, тексты и источники. М.: издательская фирма «Восточная литература», 2009.

6. Зайцев И.В. Суфийский шейх в окружении крымского хана Сахиб-Гирея: Таки ад-Дин Абу Бакр ал-Кефеви (? – 1562) // Труды Отделения историко-филологических наук РАН / Отделение ист.филол. наук РАН. Т. 11. 2021. М.: РАН, 2022. С. 212–220.

7. Рамзи, Мурад. Талфик ал-ахбар ва талких ал-асар фи вакаи Казань ва Булгар ва мулук ат-татар. Оренбург: Каримов, Хусейнов и Ко., 1908. Т. 2. (араб. шрифт)

8. Фехрестган-и нусхаха-йи хатти-и Иран. Джелд бист-о нох. Техран, 1391 (на фарси, арабский шрифт)

9. İpşirli M. Koca Sinan Paşa // Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi Cilt:26 İstanbul: TDV Yayınları. 2002. С. 137–139.

10. Kellner-Heinkele B. Crimean Tatar and Nogay Scholars of the 18th Century // Muslim Culture in Russia and Central Asia from the 18th to the Early 20th Centuries. Hrsg. von M. Kemper, A. von Kügelgen, D. Yermakov. B., 1996.

11. Mingana A. Catalogue of the Arabic manuscripts in the John Rylands Library, Manchester. Sections 13-end. Manchester: Manchester University Press, 1934. № 1575.

12. Uluçam A. Şam // Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi. İstanbul: TDV Yayınları, 2010. 38. cild, 320–325.

Сведения об авторе: Зайцев Илья Владимирович – доктор исторических наук, профессор РАН, старший научный сотрудник Института востоковедения РАН (107031, ул. Рождественка, 12, Москва, Российская Федерация); ilyaaugust@yandex.ru

A letter from the Crimean scholar Abdallah b. Ibrahim ʼAfif ad-Din-efendi to sheikh Yahya, the custodian of the tomb of Muhya ad-Din Ibn Arabi in Damascus (1630s)

Il'ya Zaytsev
Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences

Abstract. The article publishes the Arabic text and the translation into Russian of a letter from the Crimean scholar, poet and judge Abdallah b. Ibrahim ʼAfif ad-Din-efendi (? – 1640, Kafa) to sheikh Yahya, the custodian of the tomb of Muhya ad-Din Ibn Arabi in the Damascus quarter of Salihiya. The letter may be dated to the 1630s. This letter is an example of the close ties that existed between the Crimean medieval scientists and their brethren in Syria.

Keywords: Crimea, Ibn Arabi, Damascus, Sufism

For citation: Zaytsev I.V. A letter from the Crimean scholar Abdallah b. Ibrahim ʼAfif ad-Din-efendi to sheikh Yahya, the custodian of the tomb of Muhya ad-Din Ibn Arabi in Damascus (1630s). *Krymskoe istoricheskoe obozrenie=Crimean Historical Review*. 2023, vol. 10, no. 1, pp. 10–20. DOI: 10.22378/kio.2023.1.10-20 (In Russian)

REFERENCES

1. Asseb o-sseyyar, ili Sem' planet, soderzhashchiy istoriyu krymskikh khanov ot Mengli-Girey khana 1-go do Mengli-Girey khana 2-go, t.e. s 871/1466 po 1150/1737 g. Sochinenie Seyida Mukhammeda Rizy [The writings of Seyid Mukhammed Riza]. Kazan, 1832. (In Turkish, Arabic script)

2. Brusaly M.T. Idare-i osmaniye zamanynda etishen kyrym muellifleri. Stambul, 1335 (Arabic script). (In Turkish)

3. Greza lyubvi. Poeziya krymskikh khanov i poetov ikh kruga. Perevody S.Druzhinina. [The dreams of love. Poetry of the Crimean khans and a book of their poets. Translation by S. Druzhinin]. Simferopol: Dolya, 2003. (In Russian)

4. Dayber – Dayber Collection Catalogue. http://ricasdb.ioc.u-tokyo.ac.jp/daiber/daiber_contents_ms30.html

5. Zaytsev I.V. Krymskaya istoriograficheskaya traditsiya XV–XIX vekov. Puti razvitiya. Rukopisi, teksty i istochniki. [Crimean historiographical traditions of the XV–XIX centuries. Development ways. Manuscripts, texts and sources]. Moscow: izdatel'skaya firma «Vostochnaya literatura», 2009. (In Russian)

6. Zaytsev I.V. Sufiyskiy sheykh v okruzhenii krymskogo khana Sakhib-Gireya: Taki ad-Din Abu Bakr al-Kefevi (? – 1562). [Sufi sheikh in the surrounding of the Crimean Khan Sahib Giray:Taki ad-Din abu Bakr al-Kefevi (? – 1562)]. Trudy Otdeleniya

istoriko-filologicheskikh nauk RAN / Otdelenie ist.filol. nauk RAN. Vol. 11. 2021. Moscow: RAN, 2022, pp. 212–220. (In Russian)

7. Ramzi, Murad. Talfik al-akhbar va talkikh al-asar fi vakai Kazan' va Bulgar va muluk at-tatar. Orenburg: Karimov, Khuseynov i Ko., 1908. T. 2. (In Arabic)

8. Fekhrestgan-i nuskhakha-yi khatti-i Iran. Dzheld bist-o nokh. Tekhran, 1391. (In Farsi)

9. İpşirli M. Koca Sinan Paşa. Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi. [Koca Sinan Pasa. Religious waqf of Turkey.Encyclopedoa of Islam]. Cilt: 26 İstanbul: TDV Yayınları. 2002, pp. 137–139. (In Turkish)

10. Kellner-Heinkele B. Crimean Tatar and Nogay Scholars of the 18th Century // Muslim Culture in Russia and Central Asia from the 18th to the Early 20th Centuries. Hrsg. von M. Kemper, A. von Kügelgen, D. Yermakov. B., 1996.

11. Mingana A. Catalogue of the Arabic manuscripts in the John Rylands Library, Manchester. Sections 13-end. Manchester: Manchester University Press, 1934. No. 1575.

12. Uluçam A. Şam. Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi. [Religious waqf of Turkey. Encyclopedia of Islam] İstanbul: TDV Yayınları, 2010. 38. cild, 320–325. (In Turkish)

About the author*:* Ilya V. Zaytsev – Dr. Sci. (History), Senior Research Fellow, Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences (107031, Moscow, Rozhdestvenka Str., 12, Russian Federation); ilyaaugust@yandex.ru